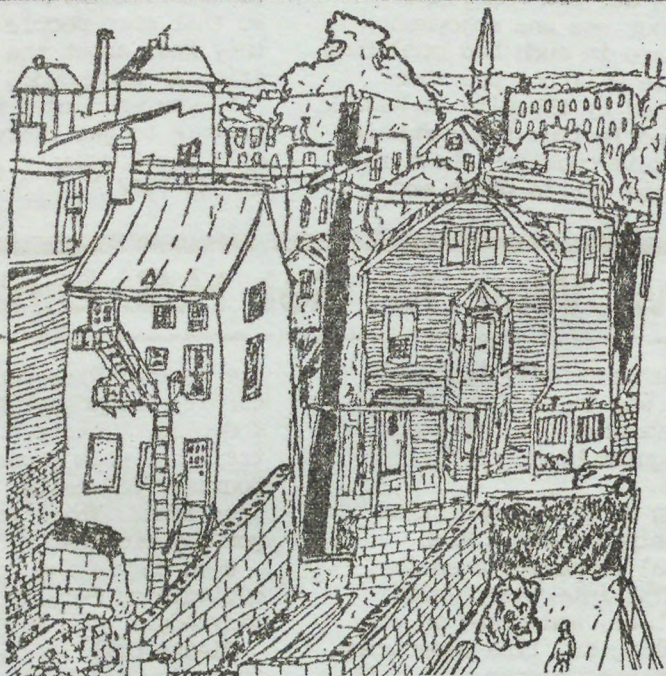
IRONBOUND VOICES

Vol. 1 No. 3

August 1978

TRI-LINGUAL

TRI-LINGUAL

Anger Voiced About Recreation Sites - p.2
Desencanto Con os Lugares - p.12
Desencanto Con Las Piginas - p.16

Tenants Fight Back - p.3
Inquilinos Seguen Lutando - p.9
Inquilinos Siguen Lucha - p.17

English p.2-8, Portuguese p.9-15, Espanol p.16-22

Anger Voiced About Recreation Sites

"There's glass around the pool." "There are no swings in the park for the kids to play on." "The place is a fire trap."

These were comments about Ironbound's recreational facilities - Hayes Pool, Ironbound Stadium, Wilson Ave. Bathhouse, and Henessey Park. These places were built with our tax money and should be for our use and enjoyment; instead, they are in such bad condition that many people will not use them. They are operated by the City of Newark.

On July 6, people from the community met to share their concerns about the conditions of the city's parks and pools in Ironbound. The people present repeated complaints and horror stories about these facilities, and decided to have a follow-up meeting to share their concern with more people. Councilman Henry Martinez was invited to hear first-hand the dissatisfication that exists. Petitions are also being distributed throughout the community so that more people can express how they feel about the recreational facilities in Ironbound.

If you want more information or want to work to get these places improved call the Community Information Center at 344-7208.

New Way To Get H.S. Diploma

Good News! We've finally heard of an alternative way to earn a G.E.D. (Graduate Equivalency Diploma - equivalent to a regular high school diploma.)

This is being done in cooperation with CETA, Parsippany Adult High School and local community agencies. During an initial interview, which takes about ½ hour, and based on your previous schooling and life experience, you will select the program that will be the most effective for you. There are several different ways to get credit, including: Military service, independent study, community work, job training, work experience, college courses, GED tests, and exams in various areas. There is no time limit and you may progress at your own speed.

Upon completion you will receive an equivalency certificate from Parsippany Adult High School.

Please call 344-7208 or visit the Community Information Center at 95 Fleming Ave.

Tenants Fight Back

Aspen Inc. has bought the Prudential Apartments. Its first official act was to tell the tenants that they have to move by Sept. 1. This contradicts earlier promises that renovation could begin in one section of the building and that the present tenants would move there while the renovation was being completed.

At a meeting held at St. Aloysius Church on Tuesday, July 11, approximately 100 tenants of the Pru found out that legally they don't have to move after all.

Mr. Harris of Aspen Inc. had said he wanted to start removing the families during the last week in August. He offered housing to those who wanted it in other Aspen-run apartments, but they would not be able to move back to the Pru.

Mr. Harris then tried to answer these questions from the tenants.

1. Why are we being forced to move out of a neighborhood we've lived in for so long? (A few older tenants have been in the Pru for 30 years or more.)
2. What about the families with 3 or more children? How will they find apartments?
3. How will moving so many families affect St. Al's School? (Currently over 20 Pru children go there.)

Mr. Harris' answers were met with boos and anger by the tenants.

After he left, the Tenants Association set up a large committee to deal with the demands of the tenants including:

1. The right to move back to the Pru upon completion of the rehabilitation.
2. The answers to why renovations have not started in the empty apartments.
3. The right to proper housing for families with many children.

Stan Varon, the lawyer representing the tenants, said that legally the owner had to give the tenants a three-month notice to move; the court would then decide whether the tenants had to actually move. The tenants would probably be eligible for relocation money, which is more than Mr. Harris' offer of a one month rent allowance.

Other people from the neighborhood, in attendance, agreed with the tenants' demands and saw that the owners were not being fair to them.

A tenant's question on whether, if he moved into another Aspen building, he could take his dog with him was answered no. "The only pets you can have in the apartment are caged birds and fish in tanks. We also will not allow other pets, such as rats and roaches," said Mr. Harris. As the tenants saw it, this implies that the tenants want rats and roaches, an obvious insult, and also that Mr. Harris allows them in the Pru.

Why The ERA?

The struggle for the Equal Rights Amendment, which has made controversial headlines in the last 10 years, has actually been going on for 55 years. The ERA was introduced into Congress in 1923 by Alice Paul, its author and mother, who spent the rest of her life fighting for its passage.

Through the years, acts of discrimination against women have come from the highest levels of government down to our local legislature, from giant corporations down to small businesses. Women did not win the right to vote until 1920, and then, only because of persistant and dedicated women like Susan B. Anthony. The gains in the 70's were due to pressure from women who responded to leaders like Ellie Smeal, president of the National Organization for Women, whose philosophy has helped to expand women's conciousness of equality. She said, "we must close the income gap...we have to fight for the clerical workers, the bank tellers, the waitresses... that's where the bulk of women are...we must be everywhere, in every community, because the need for equality for women is everywhere."

Some of the reasons why the ERA is necessary are:

* Even with the passage of the Equal Employment Opportunities Act of 1974, which allowed women and minorities access to jobs not previously open to them at equal pay scales, employers still practice discrimination in wages, hiring, and promotion procedures.

* A recent HEW study found that Social Security Insurance puts working women at a serious disadvantage in a number of ways. One example is that a couple composed of 2 retired workers may receive less total benefits than a couple with the same average income earned by one person.

* Women are denied medical benefits for pregnancy while some men continue to receive benefits for such things as hair transplants.

* Good quality daycare at low cost is still only available to a small percentage of women who need it, and has recently gotten cutback rather than expanded. Many working women pay high costs for daycare from their earnings.

* Many school systems today continue to promote discrimination in physical education programs and perpetuate sex stereotyping through the selection of textbooks and teaching materials.

* Despite passage of the Equal Credit Opportunity Act, passed in 1974, women are still refused credit for bank loans, business opportunities, and commercial store accounts based on their sex or marital status.

Discrimination against women is no accident. Historically,women have been paid less than men for the same work because this meant more profits for their employers. Jobs like accountant, which was exclusively a man's job 70 years ago, have often been replaced by other job categories like Gal Fridays, and bookkeepers. Women hired for these jobs often are doing the same work, but are payed less. Paying women less hurts men too since it may mean they no longer have a job or that their

CONT. NEXT PAGE

ERA CONT.

employer will fire them if they demand higher pay, thus keeping their wages down.

The ERA states,"Equality of rights under the law shall not be denied or abridged by the United States or by any State on account of Sex."

The legislation was passed by Congress in 1972 and needs to be ratified by 3/4 of the states(38) to become part of the Constitution. The deadline for ratification is March 22,1979. While 35 states have passed it, three more are needed. A bill to extend the ratification deadline for an additional 3 years is currently before the House of Representatves. On July 9,1978 more than 100,000 people marched on Washington in support of the ERA and extending the deadline for it.

Alice Paul died on July 9,1977 without realizing her dream but others will continue her struggle for human dignity."Without equal rights for women this country will never know the true meaning of the phrase,'All People are created equal'".

Nutrition Site

The people of Ironbound United Neighbors(IUN) are waiting for a written response from Mr. Richard Martins regarding his recent inspection of Trinity Reformed Church as a proposed nutrition site for this area.

When Mr. Martins, director of the Newark Title 7 Nutrition Program visited the church, he mentioned the possibility that another bathroom would have to be built on the main floor.

The IUN is planning a Fundraising Event. Deacon Bell and his son will sing at church services held at the church on a date to be announced. Proceeds will go for alterations needed at the church hall to make it acceptable as a nutrition site.

The IUN continue to meet every 2-3 weeks to plan for the nutrition site. For more information about the fund raising and how you can help, call Correine Williams at 589-1770.

KNOW YOUR RIGHTS

SSI

Supplemental Security Income(SSI) is for people in financial need who are 65 or older, and for people of any age who are blind or disabled. If your Social Security checks are very low or if you are not eligible for Social Security, you may be eligible for SSI.

You may still receive SSI even if:

1. you are not a citizen
2. you have never worked
3. you work part-time
4. you own a house and have up to $1,500 in the bank.

You may appeal if your application is denied.

FOOD STAMPS

DO YOU KNOW?

1. You do not have to be a citizen to receive Food Stamps.
2. If you are on strike, you may be eligible.
3. Many people who are eligible to receive Food Stamps never apply because they don't know that they're eligible.
4. If you move from one county or state to another, you have the right to get your Food Stamps for 60 days without any interruption. Before you move, the Food Stamp office will transfer your certification.

Baby Formula Scandal

A true horror story is occurring in many countries in South America, Asia, and Africa. New-born babies have died by the thousands and many thousands more will grow up with irreversible brain damage because of formula feeding.

This tragic story starts when a woman goes to the hospital to give birth and is advised by a representative from one of the corporations that sell baby formula that her natural breast milk is unsuitable for the baby. Formula is fed to the infant free of charge, while the mother recuperates. By not breast-feeding from the start, the natural milk begins to dry up quickly, so that within a few weeks she can't breast-feed at all.

This starts the dependency on the formula, which is given as a free sample or sold at a reduced price at first.

Soon it is sold at the regular price which most mothers can't afford. A laborer in Uganda, for example, would have to spend 33% of his or her daily wage to feed one infant on formula.

Therefore, a mother will stretch a can to last 3 or 4 days by diluting it, so that the nourishment of the milk is reduced.

Furthermore, sterilization of the water, bottles, and nipples and refrigeration of the formula are the keys to safe feeding. But most families in these countries don't have refrigerators, stoves or fuel. The formula often spoils or is given with unsterile water, bottles and nipples.

The unsterile formula and stretching of the milk causes diarrhea, fever and dehydration. The irony of this is that fully 95% of all mothers can breast-feed and be assured that their child is getting proper nourishment plus certain immunities. The mother's body has built up anti-bodies against infections, which are passed on to the infant through breast-feeding, and the child can grow strong and healthy.

All of this has been documented by the Pan American Health Organization (part of the World Health Organization) and the United Nations. Other studies have been conducted by Dr. Jesus T. De La Paz of the Philippines, Dr. D.B. Jellife from U.C.L.A., and Dr. Roy E. Brown of Mt. Sinai Hospital, New York City.

Many corporations, including Nestles, have been accused of causing these tragedies. Nestles (makers of Nestea, Nescafe, Taster's Choice, Quik, Crunch Bars, Souptime, Libby's tomato juice and canned vegetables) produces the baby formula Lactogen. Other companies also making huge profits in these countries include Ross Labs (Similac and Isomil), Bristol-Meyers (Enfamil), and American Home Products (Nursoy).

All of these products are used here in the U.S. and Europe and are safe to use if one follows the directions. But they are often not safe in developing and under-developed countries.

A boycott of Nestles and the other companies has started in this country and in Europe. Until these corporations are forced to be responsible, we urge that you honor this boycott and that you write to your Congressperson calling his/her attention to this outrage.

People Question St. James Hospital

Although it is here to serve the needs of the community, many Ironbound residents will not go to St. James Hospital for treatment.

To hear why, three administrators from the hospital came to a meeting on June 5 sponsored by the Ironbound Community Health Project. They listened to the concerns of the people, presented a slide show on the hospital, and talked about the renovation plans which include expansion of the Emergency Room and the construction of a Family Health Center.

The issues raised most often that night were about the quality of care offered at the hospital (especially in the Emergency Room.) The hospital administrators responded by saying that the Emergency Room is often overcrowded; many people use it for problems that could be treated during regular hours by a doctor on a non-emergency basis. The renovations and creation of the Family Health Center are seen as ways to solve overcrowding and provide more complete care to patients.

The administrators stated that much of the policy for the Family Health Center was not made yet. People, at the meeting, made it clear that the hospital should create a community board to help St. James Hospital make its policy.

The Family Health Center, according to the hospital spokesperson, is being created to meet the needs of the neighborhood. The only way it can truly meet community needs is to have community people help make decisions on how it's run.

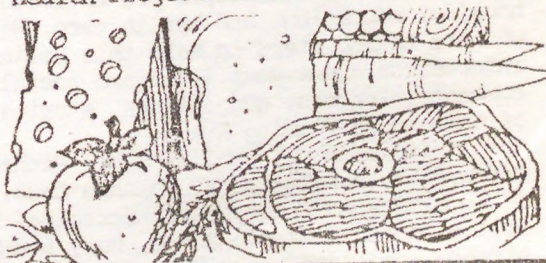
Other questions came up regarding hospital policy-making. How is someone chosen for the Hospital's Board of Trustees? Where do the current members of the Board reside? Are any of them representatives of the people of Ironbound? (Ordinary working people not businessmen.) Are there any other groups that influence hospital decision making?

The hospital's Board of Trustees is chosen by the Archdiocese of Newark. It has two representatives of the Ironbound business community on it. But who on that board represents the community's interest? Is it the church? The businessmen?

As a result of the meeting the Ironbound Community Health Project sent a letter to Sister Margaret Jane Kling, the hospital's top administrator, restating the questions that came out of the meeting. It included two main points concerning the hospital becoming a real community hospital.

1. There should be more community sponsored exchanges to create a dialogue between the hospital and the people who use it.
2. A community board should be set up to provide input into hospital planning.

Three weeks have passed since the letter was sent and the Health Project is still waiting for an answer.

If you share our concerns on these and other health issues and would like to work with us, please call the Health Project at 589-4668.

COMING EVENTS

August

15 - N.J. Federation of Senior Citizens Regional Meeting, Trinity Episcoal Church, 575 Kearny Ave., Kearny Call Pat at 344-7210

18 - Food Stamp Certification, Ironbound Information Center. Call 344-7208 for appointment.

28 - 30 7:00pm-9:00pm College Course Registration Ironbound Community School Call Jeanne for an appointment

31 - Graduation - Ironbound Children's Center, 146 Wilson Ave., 7:30pm.

September

9 - College Course Registration Ironbound Community School 432 Lafayette St. 10:00am-12:00 Call Jeanne 344-7208

15 - Food Stamp Certification, Information Center, 9:00am-12:00noon. Call 344-7208 for an appointment.

We thank our friends who gave us money toward the cost of putting out this newsletter. Support of this kir' is always needed.

Fred Schmitz
Fire Chief
Joseph Foti
Elaine De Noia
Alfredo De Noia
Goldfingers
Anne Ulozas
Agnes Dubin
Kathleen Muldrow
Maria Fernandez

You may send contributions to
Ironbound Voices
95 Fleming Ave.

WANNA TRY TAKING THIS LUNCH AS A BUSINESS EXPENSE ON OUR INCOME TAX!

<u>Ironbound Voices</u> is a project of the Community Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups who are taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. We welcome your comments, letters, suggestions, stories and articles. Call us at 344-7208 or mail to 95 Fleming Ave.

This issue was published by: Richard Barretto, Jenny Bellini, Bob Cartwright, Arnold Cohen, Roxanne Cruz, Ataualpa Cotta, Pat Danielak, Vic De Luca, Jeanne Dolan, Maria Ferreira, Eddie Irwin, Armando Janeira, Nellie Janeira, Margie Joyce, Mary Lou Lopes, Doris Norton, Cathy Vega, Alfredo Vega, and Nancy Zak.

Inquilinos Seguen Lutando

Aspen Inc. comprou o edificio de Apartamentos "Prudential" e a primeira acão foi mandar os inquilinos mudarem até o dia 1º de Septembre, vindo isso contradizer a promessa feita anteriormente, de que a renovação seria feita em um edificio, e que os inquilinos poderiam mudar-se para esse edificio ate que a reforma dos outros se tornasse completa.

Em uma reunião na Igreja de St. Aloysius, no dia 11 de Julho terca-feira, aproximadamente 100 inquilinos ficaram sabendo que legalmente, eles não tem que mudar. O Sr. Harris, da firma Aspen Inc. disse que espera que as familias comecem a mudar na ultima semana de Agosto e ofereceu moradias á quem quizer, em outros edificios percentes a Aspen Inc. E os inquilinos que mudarem não poderam retornar ele disse. Depois disso, ele responeu algumas perguntas formuladas pelos inquilinos, como:

1. Porque nos estamos sendo forcados a mudar desse bairro em que vivemos por tanto tempo? (Alguns inquilinos vivem no edificio ha mais de 30 anos.)

2. E as familias com 3 crianças ou mais? Como e que eles poderao encontrar apartamentos?

3. A mudanca de tantas familias nao afetara a escola de St. Aloysius? (Atualmente mais de 20 criancas frequentam essa escola.)

As respostas de Sr. Harris foram recebidas com vaias e ferocidade.

Depois que ele partiu, os inquilinos formaram um grupo responsavel pelas demandas dos inquilinos.

1. O Direito de voltar a residir no Prudential despois de completada a reforma.

2. Saber porque as reformas ainda não foram iniciadas nos apartamentos que se encontram vagos.

3. O direito de vivendas apropriadas para familia com 3 ou mais filhos.

Stan Varon, advogado representante dos inquilinos, disse que legalmente o proprietario do edificio teria que dar 3 meses de praze para os inquilinos mudarem. Dai então, a decisão final seria tomada pelo juiz, no tribunal da justicia, a onde provavelmente os inquilinos teriam direito a algum dinheiro para ajudar na mudanca e em maior quantidade do que foi ofrecida pelo Sr. Harris. (Um mes de aluguel gratuito.)

Outras pessoas da vizinhança concerdaram com as exigencias dos inquilinos e viram que os proprietarios não estão sendo justos com os inquilinos.

Outra pergunta feita pelos inquilinos foi se, mudando para outro edificio de propriedade da Aspen, poderiam levar cachorros. A resposta foi não. E concluindo o Sr. Harris disse que as unicas coisas permitidas seriam passaros e peixes e que tambem não permitiriam outros animais, tais como ratos e baratas. Com essa resposta, parce que o Sr. Harris quiz dizer que o inquilino tem ratos e baratas porque gostam e que esses animais são permiti os no edificio Prudential.

Workbook/cpf

Enmenda Para Direitos Iguais

A luta pelo Amendment de Igualdade de Direitos, que tem feito titulos de controversia nos ultimos 60 anos, tem existido nos ultimos 55 anos.

ERA foi introduzido no Congresso em 1923 por Alice Paul, sua autora e mae, que gasyou o resto da sua vida lutando pela sua passagem.

Através dos anos, actas de descriminacao contra as mulheres tem vindo dos mais altos niveis do governo abaizo as legislações locais, dos grandes empresas aos pequenos negócios. As mulheres não ganharam o direito ao voto até 1920, e então somente devido a persistente e dedicadas mulheres, como Susan B. Anthony. As ganhos nos anos de 1970 sao devidos à pressão de mulheres que responderam a liders como Ellie Smeal, presidente de Organização Nacional para os Mulheres, cuja filosofia ajudou a expandir a conciencia feminina para a igualdade. Ela disse, "Nós devemos fechar o vazio no futuro nós temos que lutar pelos trabalhadores, empregados de banco, empregados de hoteis é onde a maioria das mulheres está...Nos devemos estar em todo o lado, em todas as communidades, por a necissidade de igualdade para as mulheres é universal.

Algumas razoes porque ERA é necessária são:

1. Mesmo com a passagem da Igualdade de Oportunidade de emprego Act de 1974 que permitiu a mulheres e minorios o acesso a empregos anteriormente fechadas para elas na mesma e scala de pagamento. Os patrões ainde praticam descriminação em salarios, colocações e procedimentos de promoção.

2. Um estudo recente de HEW encontrou que Social Security Insurance põe as mulheres que trabalham numa desvantagem séria nalguns sentidos, um exemplo está em que um casal composto de 2 pessoas reformados podem receber menos em beneficios totais que um casal com a mesma percentagem de dinheiro ganho por uma pessoa.

3. As mulheres são negados plano medico e beneficios de doenca durante a gravidez em quanto algums homens continuam a receber beneficios por coisas tais como transplamtação de cabelo

4. Enfantários de boa qualidade a precos baixos estão só as alcance duma pequena percentajem de mulheres que deles precisam, e tiveram um corte em numero recentemente em vez de aumentarem.

5. Muitas mulheres que trabalham pagam preço pelos enfantórios os seus vencimentos.

6. Muitos sistemas de escolas continuam a promover descriminação na selecção dos livros e materiais de ensino.

Mesmo com a passagem da Oportunidade de Igual Credito Act, passado em 1974, as mulheres é ainda negado o credito de empréstimos bancários, oportunidades de negócios, e contas em lojas comerciais baseado no sexo e estado civil.

Descriminação contra as mulheres não é acidente. Basicamente as mulheres recebem menos que os homens pelo mesmo trabalho porque isto significa mais ganhos para as grandes empresas. Trabalhos tais como contabilidade, que era exclusivo trabalho dos homens, 60 anos atrás, tem sido substituidos por outras categorias de trabalhos Gal Fridays e guarda livros. Mulheres admitidas para estes trabalhos muitos

CONT. ON NEXT PAGE

DIREITOS IGUAIS CONT.

vezes fazem o mesmo trabalho mas recebem menos, pagando menos às mulheres aleija os homens dado que eles nao encontrarao trabalho futuramente o patrão despede-o se ele pede aumento, isto conserva os seus vencimentos em baixo.

O ERA dos estados, "Igualdade dos direitos dado pela lei nao deverá ser negado pelos Estados Unidos ou por qualquer Estado no respeitante do sexo."

A legilação foi passada pelo Congresso em 1972 e precisa de ser rectificada por 3/4 dos Estados(38) para se tornar parte da Constituição. O prazo para a rectificação e 22 de Marco de 1979. Emquanto 35 estados a passaram são precisos 3 mais. Um documento para aumentar o prazo da rectificação para um adicional 3 anos

está já. Na House of Representatives em 9 de Julho de 1978. Mais de 100000 pessoas marcharam en Washington suportando a ERA e aumentando o prazo.

Alice Paul morreu no dia 9 de Julho de 1977 sem realizar o seu sonho mas outras continuarão a sua luta da dignidade humana. Sem a esta igualidade de direitos para as mulheres pais nunca conhecera o verdadeiro significado da frase "Todas as pessoas foram criados iguais."

Lugar De Nutricao

Os membros do "Ironbound United Neighbors" (IUN) esperam uma resposta por escrito do Senhor Richard Martins em relação à recente inspeção feita à igreja(Trinity Reformed Church) que foi proposta para um centro de nutrição para esta area.

Quando o Sr. Martins, Director do Programa de Nutrição da cidade de Newark Titulo 7, visitou a igreja, mensionou a possibildade de ser necessário construir uma outra casa de banho no andar principal.

A IUN está planeando um programa de angariação de fundos. Deacon Bell e o seu filho cantarão nas cerimonias da igreja numa data a anunciar. As receitas irão para as alterações necessárias no salão da igreja para que possa ser aprovada como centro de nutrição.

A IUN continua a reunir-se cada 2-3 semanas para planera para o Centro de Nutrição.

Para mais informação sobre o programa para augariação de fundos e como você pode ajudar chame Correine Williams no telefone no. 589-1770.

O periodico, Ironbound Voices, e um projecto do Centro de Informacao do Ironbound. Nos acreditamos que toda a gente esta legivel em receber dinheiro, alimento, vertuario, casa, educacao e cuidar da saude. Nos imprimimos artigos a cerca de grupos que estao alcancando degraus para fazer esta conviccao uma realidade. As suas cartas comentando, sugerindo, istorias e artigos serao bem findos. Chame nos para este no. 344-7210 ou escreva para 95 Fleming Ave.

Este artigo foi publicado por: Richard Barretto, Jenny Bellini, Bob Cartwright, Arnold Cohen, Ataualpa Cotta, Roxanne Cruz, Pat Danielak, Vic De Luca, Jeanne Dolan, Maria Ferreira, Eddie Irwin, Armando Janeira, Nellie Janeira, Margie Joyce, Mary Lou Lopes, Doris Norton, Cathy Vega, Alfredo Vega, and Nancy Zak.

Desencanto Con Lugares De Recreação

"Há vidros em da piscina."

"Não há baloiços no parque para as crianças brincarem."

"É um lugar onde se pode fazer fogos facilmente."

Estes foram alguns comentarios acerca dos lugares de recreio do Ironbound. A piscina de Hayes, o Estádio de Ironbound, banhos de Wilson Ave., e o parque de Hennessey. Estes lugares foram construidos com os nossos impostos, e deveriam ser para nosso uso e devertimento; mas estas instalações se encontram em umas condições lamentaveis, ao ponto de a gente não poder fazer uso de elas. A cidade de Newark equem repara estas instalações.

No passado dia 6 de Julho varios vizinhos se reuniram para discutir a situação em que se encontram os parques e piscinas de Ironbound zona.

Os assistentes a esta reunião se queixaram por varias vezes da situação em que se encontram estas instalações e concordaram fazer nova reunião para compartir suas preocupações com mais gente. O Concilman Henry Martinez foi convidado para assistir e ver o descontentamento que existe.

Já se estão distribuindo petições por toda comunidade para que se possam expressar em sua opinião à cerca de tais instalações da Ironbound Se as pessoas interessadas desejarem mais informações e quezerem colaborarempara melhorar estes lugares de recreio é favor chamar o Centro de Informação da Comunidade, pelo telefone 344-7208.

Nova Maneira De Conseguir Diploma

Boas noticias! Finalmente tivemos conhecimento de uma alternativa para obeter o G.E.D. ("Graduate Equivalency Diploma"-equivalente ao diploma dos liceus.)

Isto esta a ser feito em cooperação com a "CETA", Parsippany Adult High School e agencias da comunidade.

Durante uma intervista que demora aproximadamente ½ hora, e baseado nas suas habilitações literarias e experiencia de vida, você selecionará o programa que será mais eficiente para você. Há varias formas de obeter creditos, incluindo: serviço militar, estudos independentes, trabalhos na comunidade, treinos de trabalhos e experiência dos mesmos, GED exames, cursos liceais e exames em várias areas.

Não tempo limite e você pode progredir ao ritmo que desejar.

Quando terminar, recebera um certeficado de equivalencia da Parsippany Adult High School.

Por favor chame 344-7208 ou visite o Centro de Informação da Comunidade em 95 Fleming Ave., Newark, N.J.

Perguntas Sôbre O Hospital San James

Apesar de estar aqui para servir as necessidades da comunidade, muitos residentes não vão ao Hospital St. James para tratamento. Para saber porquê, tres administradores do Hospital vieram a uma reunião no dia 5 de Junho convidados pela instituição do Progecto de Saude da Commnidade do Ironbound.

Ouviram os argumentos das pessoas, apresentaram filmes do hospital e falaram dos planos de renovação que inclue expansão da sala de emergências e construeão de um Centro de Saude para a Familia.

Os pontos mais importantes que se discutiram nessa noite foram àcerca da qualidade de servicos prestados pelo hospital (especialmente na sala dd emergência.)

Os administradores responderam que muitas vezes a sala de emergência està superlotada muitas pessoas usam a sala de emergência para casos que podiam ser tratados por um médico durante as horas de expediente. A renovação e criação dum Centro de Saude da Familia são considerados para resolver as superlotações e oferecer um cuidado mais completo aos doentes.

Os administradores informaram que muitos dos regulamentos para o Centro de Saude, ainda não estão feitos.

Muitas pessoas na reunião indicaram que o hospital deveria criar uma comissão para ajudar o St. James a fazer os regulamentos.

Segundo um representante do hospital o Centro de Saude da Familia está a ser criado para vir de encontro às necessidades da commidade.

A única forma em que o Centro pode verdadeiramente ajudar a comunidade é ter pessoas da comunidade a ajudar a fazer decisões em como o Centro vai ser governado.

Sugeriram outras preguntas referentes aos regulamentos do hospital: Como é que são escolhidos os membros do conselho administrativo do hospital? São alguns deles representantes dos habitantes do Ironbound? São pessoas da classe trabalhadora e nao pessoas de negocio ou outros grupos que teem voz activa nas decisões do hospital?

O conselho administrativo do hospital é escolhido pela arquidiocese de Newark. Tem dois representantes de pessoas de negócios da comunidade do Ironbound. Mas quem é que no conselho representa os intereces da comunidade? É a igreja? Ou os homens de negócios?

Como resultado da reunião, o Progecto de Saude da Comunidade do Ironbound, enviou uma carta à madre Margaret Jane Kling, a administradora maxima do hospital, repetindo as preguntas que foram feitas na reunião.

A carta incluia dois pontos principais em relação ao hospital poder vir a ser uma verdadeira instituição ao serviço da comunidade.

1. Deveria haver mais influência da comunidade para se poder criar um diálogo entre o hospital e as pessoas que o usam.

2. Uma comissão da comunidade que mais voz activa nos asuntos internos do hospital.

Há já 3 semanas que a carta foi mandada e o "Health Project" ainda está à espera da resposta.

Se você se preocupa com estes assuntos da saude e gostar de colaborar conosco, por favor chame o "Health Project" 589-4668.

Escandalo De Formula De Bebé

Uma Verdadeira estoria de terror está ocorrendo em varios paizes da America do Sul, Africa e Asia. Milhares de bebés morreran e milhares mais crescerão com problemas cerebal por causa da formula de alimentação. Esta trachica estoria começa quando a mulher vai ao hospital para dar a luz e é aconselhada por um dos representantes de uma das corporações que vêndem formula de bebé que seios de amamentar é impropio para amamentar o seu infante. Formula é dado ao infante gratis, enquanto a mãe se recupera pôr não ter alimentado a criança com o seu leite materno. O leite natural conmeça a secar rapidamente. Assin em poucas semanas ela não pode amamentar totalmente. Então conmeça a dependencia da formula, ao qual no conmenço é dado gratis ou vendido ao preco reducio no conmeço.

Mas tarde é vendido pêlo preço normal ao qual muitas mães não podem comprar. Uma empregada em Uganda teria que gastar 33% do seu salario diario para alimentar um infante na formula. Assim mesmo a mãe faz render uma lata pelo menos 3 ou 4 dias dissolvendo o leite com a agua ao qual a nutrição do leite é reduzido.

Esterilisação da agua, garrafas e mamaseiras e refrigeração da formula são causar de bôa alimentação. Mas muitas familias nao teim geladeiras ou fogão. A formula geralmente estragase or sao dadas con agua contminada.

Garrafas e mamadeiras a formula contaminada e o rendmento do leite, geralmente causa diarréa, febre, e nauseas.

A ironia de tudo isto é que 95% de todas as mães podem alimentar seus infantes con leite materno e têr certêza que eles estão adquirindo propia nutrição e certas inmunidades más. O côrpo da mãe tem adquirido certas inmunidades contra infecções o qual e passado para o infante pelo seio de amamentar a criança cresce forte e saudauel. Tudo isto ven sido documentado pêlo Pan America Organização ao de saúde(parte do Mundo Organização de Saúde) e as Nacoes Unidas.

Otros estudos vem sido conduzido pêlo Dr. Jessus T. De La Paz das Philippinas, Dr. D.B. Jelliffe de U.C.L.A. e Dr. Roy E. Brown de My. Sinai Hospital da cidade de Nova York.

Varias corporações, incluindo Nestles, ven sido acuzadas de cauzar estas tragèdias(fazedores do Nescafè, Taster's Choice, Quik, Crunch Bars, Soup time, Libby's Tomato Juice and canned vegetables) producto formula para bebe Lactogen. Otras companhias que fazem grandes lucros em êstes paizes incluindo Ross Labs(Similac & Isomil) e American Home Products(Nursoy).

Todos esses productos sao usados aqui en U.S.A. e Europa e e legal o uso se uma pessôa sabe seguir com a direção. Mais êles não o sabem usar em paizes sub dessenvolvido.

Um boycott da Nestles e outros companhias começaran em esta paiz e Europa. Até essas corporacoes sêrem responsaveis nós imploramos que voce honre êste boycott e escreva ao seu Congressperson chamando a atenção dele o dela por esta injusticia.

Proximos Acontecimentos

Agôsto

15 - N.J. Federação dos Cidadãos, Reuniao Regional, 10:00 da manha-1 da tarde.
Trinity Episcopal Church, 575 Kearny Ave. Kearny; chame Pat 344-7208.

18 - Certificação dos selos de alimento Centro de Informacao, 9 da manha-12 da tarde, chame 344-7208 por apontamento

28-30 Registo para cursos no colégio de 7 as 9 da tarde, Ironbound Community School, 432 Lafayette Chame Jeanne 344-7208.

31 - Graduação - Ironbound Children's Center, 146 Wilson Ave.: 7:30 da tarde.

Setembro

9 - Registo para cursos no colégio 10 da manha ate 12 da tarde Ironbound Community School 432 Lafayette St. chame 344-7208.

15 - Certificação de selos de alimento Centro de Informação; da 9 a 12 chame 344-7208 para apontamento.

SSI

Adicional abono familia (SSI) para pessoas que necessitem e que tenham 65 anos ou mais e para pessoas de qualquer idade que sejam cegas ou incapacitados se o abono que recebe do "Social Security" não é suficiente ou se não teem direito a esse abono, voce pode ter direito ao (SSI) adicional abono de familia.

Voce pode receber (SSI) adicional abono de familia mesmo que:

1. nunca tenha trabalhado
2. não seja cidadão americano
3. tenha trabalhado "part-time"
4. seja dono de casa e tenha até $1,500 dollares no banco.

Pode apelar se a sua aplicação for regeitada.

****

FOOD STAMPS (senhas para comprar alimentos)

Sabe que?

1. não é preciso ser cidadão Americano para receber senhas (food Stamps)
2. se estiver em greve no seu trabalho, pode ter direito às senhas
3. muitas pessoas que teem direito às senhas (food stamps) nunca aplicam porque não sabem que teem direito a elas
4. se mudar dum condado ou dum estado para o outro você tem direito de receber as senhas (food stamps) por 60 dias sem interrupção. Antes de mudar os escritorios das senhas (food stamps) transferem o seu certificado.

Diego Rivera/cpf

Desencanto Con Las Piginas

"Hay vidrio alrededor de la pisina."
"No hay macas en el parque para los niños."
"El sitio tiene peligro de fuego."
Estos eran comentarios de las facilidades de recreacion en el Ironbound-la pisina Hayes, el Stadio Ironbound, la Bañera de Wilson Ave. y el Parque Hennessey. Estos lugares fueron construido con nuestros inpuestos y devieran ser para nuestro uso y alegria: embes, estan en tan mala condicion que muchas gentes no las usan. Son operada por la Ciudad de Newark.

El 6 de Julio, gentes de la comunidad se reunieron conceniente a las condiciones estas.

Las gentes presente repitieron los apuros y historias horribles de estas facilidades, y decidieron tener otra reunion con mas gentes. El Consejao Henry Martinez se invito para oir directamente la desatisfaccion que existe. Peticiones se estan distribuyendo alrededor la vecindad para que mas gentes puedan expresar sus sentimientos concerniente a las facilidades en Ironbound.

Si quiere mas informacion o quiere trabajar para correjir estos sitios, llame al Centro Informacion Comunal al 344-7208.

Nueva Manera Para Una Diploma

Buenas noticias! Al fin hay una alternativa para conseguir una diploma de escuela superior. Se llama Diploma Equivilente para Graduado. Esto se esta haciendo con la cooperacion de CETA, Escuela Superior para Adultos de Parsippany, y Agencias locales de la comunidad.

Durante una entrevista inicial, de media hora, y a base de su escuela previa y experiencia, usted selectara el programa que sera mas efectuoso.

Hay algunas distintas maneras para conseguir credito, incluyendo: servicio militar, estudios independiente, trabajo de la comunidad, entrenamiento, de trabajo, experiencia de trabajo, pruebas de G.E.D., cursos de colegio y examens en varias areas.

No hay limite de tiempo y puede progresar a su paso. Cuando complete recibira un certificado de la Escuela Superior para Adultos de Parsippany.

Por favor llame al 344-7208 o visite al Centro de Informacion del Ironbound 95 Fleming Ave.

Inquilinos Siguen Lucha

Aspen Inc. ha comprado los apartamentos Prudencial. Su primero acto oficial fue decirle a los inquilinos que se tenian que mudar antes del primero de Septiembre. Esto contradice promesas echas antes que renovaciones podian empezar en una seccion y que los inquilinos podian esperar en el Pru para las otras renovaciones.

En una reunion en la Iglesia San Aloysius el Martes, Julio 11, aproximadamente 100 inquilinos del proyecto averiguaron que legalmente no se tenian que mudar, contrario a lo que dijo el Sr. Harris de Aspen. El Sr. Harris habia dicho que esperaba empezar las mudanzas en la ultima semana de Agosto. Él ofrecio viviendas en otros apartamentos de Aspen. Los inquilinos que se mudavan a estos apartamentos no podian volver a vivir en el proyecto. Entonces, él contesto las preguntas de los inquilinos, como:

1. Porque estamos forsado a mudarnos de la vecindad donde hemos vivido por tanto tiempo? (Algunos inquilinos han vivido en el Pru por mas de 33 años.)
2. Que van hacer las familias de tres y cuatro niños? Donde se van a mudar?
3. Como le afectara a la Escuela San Aloysius la mudanza de tantas familias? (Corrientemente mas de veinte ninos del proyecto que atienden la escuela.)

Las contestas del Sr. Harris se recibieron con coraje por el grupo.

Despues que se fue, la Asociacion de Inquilinos comenzo con un comite para decidir las demandas de los inquilinos, que incluyen:

1. El derecho de mudarse paratra cuando Aspen complete las renovaciones.
2. Saber porque Aspen no ha empezado renovaciones en las secciones vacias.
3. El derecho de propia viviendas para familias de muchos ninos.

Mas demandas se formaran.

El abogado representado los inquilinos, el Sr. Varon, dijo que legalmente, el dueño tiene que darla a cada inquilino noticia de tres meses para medarse. Entonces la corte decide si los inquilinos se tienen que mudarse. Ellos probablemente serian elegible para dinero para relocacion que es mas dinero que el Sr. Harris ofrecio, un mes de renta para mudanza!

Otros vecinos de las vecindad que atendieron la reunion estaban de acuerdo con los inquilinos y sus demandas, y vieron que los dueños no fueron honesto con ellos.

Un inquilino pregunto que si se tenia que mudar a uno de los apartamentos de Aspen, si podia llevarse su perro. La contesta de Sr. Harris fue no. "Los unicos animales que le dejamos tener son pajaritos y peses. Tambien no vamos a dejar otros animales como ratas y cucarachas," dijo Sr. Harris! Como lo entendieron esto quiere decir que los inquilinos quieren tener ratas y cucarachas, y mas, que el Sr. Harris aprueba de esos "animales" en el Prudencial!

El Enmienda Para Derechos Iguales

La lucha para Enmienda Para Derechos Iguales(EDI), que la hecho noticias contreversial en los ultimos 10 años, en actualidad empezo 55 años atras.

El EDI se introducio al Congreso en 1923 por Srta. Alicia Paul, la autora, quien lucho por el resto de su vida para el pasaje de esa lei.

Por tantos años, actos de discriminacion encontra mujeres se han cometido desde las alturas del gobierno hasta los politicos locales, desde corporaciones gigantes hasta negocios pequeños. Las mujeres no ganaron el derecho a votar hasta 1920, y eso, solamente por la persistencia y dedicacion de mujeres como Susan B Anthony.

Las ganancias de los años del '70 fueron por causa de presion de mujeres quienes respondieron a los lideres como Ellie Smeal, presidenta de la Organicacion Nacional para Mujeres(ONM) La filosofia de ONM ha ayudado a expandir la consiencia de mujeres para igualidad. Ella dijo, "Tenemos que serrar el espacio entre los suerdos... Tenemos que pelear por trabajadores clerical, cajeras, meseras..donde la mayoria de las mujeres estan...tenemos que estar en todas las comunidades porque la necesidad para igualidad para mujeres es esencial."

Algunas de las razones porque ONM es necesario son:

* Aunque se paso el acto de Oportunidades de Empleo Igual en el 1974, que a mujeres y las minorias acceso a trabajos no previamente abiertos a ellos con pago igual, los empleadores todavia practican la discriminacion en sueldo, alquilando y avansos.

* Un estudio reciente de HEW (Salud, Educacion y Bienestar) encontro que el Seguro Social pone a mujeres de trabajo en una seria desaventaja en varias maneras. Un ejemplo es que un matrimonio compuesto de dos trabajadores retirados pueden recibir menos beneficios en total que un matrimonio con la misma entrada en average ganado por una persona.

* A la mujer se le niega seguro medical y beneficios de disabilidad por embarazamiento, mientras algunos hombres continuan a recibir beneficios para cosas como transplante del cabello.

* Buena calidad de cuido de dia para niños a costo bajo es disponible solo a un percentage pequeño de mujeres quienes lo necesitan, y recientemente se reducido embes de ser expandido. Muchas trabajadoras pagan costos altos para este cuido de su suerdo.

* Muchas sistemas de escuela hoy continuan la discriminacion con programas de educacion fisica; perpetuan el tipo del sexo la seleccion de libros y materiales de enseñansa.

* Aunque se paso el Acto en el 1974 mujeres todavia reciben rechasos para prestamos del banco, oportunidades de negocio, y cuentas de tiendas comerciales a base de su sexo y estatus matrimonial.

Discriminacion encontra mujeres no es accidente. Historicamente a mujeres se le ha pagado menos que a hombres por el mismo trabajo porque esto crea mas dinero para las corporaciones grandes. Trabajos como cuales eran exclusivamente el trabajo de hombres 70 años atras, muchas veces se convierten en otras categorias como tenedor de libros. Mujeres alquiladas para estos trabajos muchas veces estan haciendo lo mismo pero ganan menos.

CONT. NEXT PAGE

Derechos Iguales cont.

Pagandole menos a mujeres le duele al hombre tambien porque puede decir que no tienen empleo, o que el empleador los bota si demandan mejor pago. Esto mantiene el pago del bajo, y mantiene la mujer en pago bajo tambien.

El EDI dice, "Derechos iguales debajo la lei no sera negada por los Estados Unidos y por cualquier Estado por cuenta de sexo."

La lei se paso por el Congreso en 1972 y necesita ser ratificada por 3/4 de los estados(38) para serse parte de la constitucion. La ultima fecha de ratificacion es el 22 de Marzo,1979. Mientras 35 estados lo han pasado, tres estados mas se necesitan. Un bil para extendir la fecha de ratificacion por tres años esta corrientemente alante de la Casa de Representativos. En el 9 de Julio,1978 mas de 100,000 personas marcharon en Washington, la capital, en soporte de EDI y para la extension de la fecha.

Alicia Paul murio en el 9 de Julio 1977 sin realizar ese sueño pero otras continuaran la lucha para la dignidad humana. "Sin derechos iguales para mujeres, este pais nunca sabra la verdad de la frase,'Todas personas son creada igual.'"

Lugar De Nutricion

Las gentes de Vecinos del Ironbound Unidos estan esperando la contesta del Sr. Richard Martins perteneciendo a su inspeccion recente de la Iglesia Reformada de Trinity como un lugar de nutricion en esta area.

Cuando Sr. Martins, director del Titulo 7 Programa de Nutricion de Newark, visito la iglesia, el menciono la posibilidad que otro baño se tendra que añadir al piso mayor.

El Vecinos del Ironbound Unidos esta planeando acumular el dinero necesario para construir el baño. El Deacon Bell y su hijo iran a cantar en la iglesia en una fecha que se anunciara. El dinero colectado es para las alteraciones necesarias para que la iglesia puede ser designada un lugar de nutricion.

El Vecinos del Ironbound Unidos continua reuniendose cada dos o tres semanas con estos planes en mente. Para mas informacion como puede Ud. ayudar llame a Corine Williams al 589-1770.

El periodico, Ironbound Voices, es un proyecto del Centro de Informacion de la Comunidad. Nosotros creemos que todas las gentes tienan derecho a una entrada, comida, ropas, viviendas, educacion y cuido de salud. Nosotros publicaremos articulos sobre grupos quines estan tomando pasos para que este sueño sea real. Tambien publicaremos informacion sobre sus derechos legales y servicios sociales. Sus cartes, sugestiones, articulos y cualquier informacion de la comunidad se invitan. Llame 344-7208 o por correo a 95 Fleming Ave.,Newark.

Este periodico se publico por: Richard Barretto, Jenny Bellini, Bob Cartwright, Arnold Cohen, Ataualpa Cotta, Roxanne Cruz, Pat Danielak, Vic De Luca, Jeanne Dolan, Maria Ferreira, Eddie Irwin, Armando Janeira, Nellie Janeira, Margie Joyce, Mary Lou Lopes, Doris Norton, Cathy Vega, Alfredo Vega, and Nancy Zak.

Escandalo De Formula De Bebé

Una historia horrible esta saliendo de muchos paizes en Sur America, Asia, y Africa. Bebes reciennacido han muerto por los miles y miles mas van a crecer con daño del cerebro ireversible. La razon: formula.

Esta tragedia empieza cuando una mujer va al hospital a dalaluz. Un representate de una de las corporaciones que venden formula le avisa a la nueva madre que la leche del pecho della no es propia para el bebe. La formula se le da al bebe, gratis, mientras la mama recupera. Porque no esta dando el ceno al bebe la leche natural se empieza a secar hasta que en unas semanas no pueda dal el ceno aunque quisiera.

Esto empieza la dependencia en la formula, que ahora se le vende a un precio reducida, y despues al precio regular. Este precio las madres no pueden pagar facilmente. Un laborador en Uganda tendria que gastar 33% de su pago diariamente para alimento del bebe. Esto causa que la madre estira con agua la leche para que le dure tres o cuatro dias. El nutrimiento de la leche se dilute.

Ademas, el agua, la botella y el biberon tienen que ser esterelizada para segurar la salud del bebe. Pero muchas familias en estos paizes no tienen refrigadoras o estufas. La formula pronto se daña o se da con agua, botella y biberon insterile.

Las dos cosas, estirando la leche y equipo insterile, causan diarrhea, fiebre y deshidratacion. Sin embargo,

mas de 95% de las madres pueden dal el ceno y estar asegurada que el bebe esta recibiendo nutrimientos propios, ademas de ciertas imunidades. El cuerpo de la madre ha construido fuerzas encontra infecciones que pasan al bebe por la leche del ceno, y el niño crese fuerte y saludable.

Todo esto se ha documentado por la Organicacion de Salud Pan Americana (parte de la Organicacion de Salud del Mundo) y las Naciones Unidas. Otros estudios se han echo por los doctores Jesus T. De La Paz de las Islas Filipinas, D.B. Jelliffe, de U.C.L.A. en California, y Roy E. Brown del hospital Mt. Sinai en Nueva York.

Muchas corporaciones, incluyendo Nestles, quedan acusada de causar estas tragedias. Nestles, quienes producen Nestea, Nescafe, Taster's Choice, Quik, Crunch, Souptime,Libby's jugo de tomate y vegetales en latas, tambien produce la formula Lactogen. Otras compañias tambien se hacen de dinero en estos paises incluyendo Ross Laboratorio(Similac y Isomil), Bristol-Meyers(Enfamil), y American Home Products(Nursoy).

Todo estos productos se usan en este pais y Europa y no son peligrosos para usar si uno sigue las direcciones. Pero son peligrosos en paises que se estan desarrollando o que no estan desarrollados economicamente.

Un boicot de la compania Nestles y las otras compañias ha empezado en este pais y Europa. Hasta que estas corporaciones multi-millonarias estan forzada hacer responsable, nosotros les suplicamos que usted honra este boicot y que le escribe a su congresista, llamandole la atencion a esta desgracia!

Preguntas Al Hospital San James

Aunque esta aqui para servir las necesidades de la comunidad muchos residentes no van al Hospital San James para tratamiento. Para saber porque, tres administradores del hospital vinieron a una reunion en Junio 5, a la invitacion del Proyecto de Salud de la Comunidad del Ironbound. Ellos escucharon a los apuros de las gentes, presentaron peliculas del hospital, y hablaron de los planes de renovacion que incluye expansion del Cuarto de Emergencia y la construccion de un "Centro de Salud para Familias."

Los puntos mas importantes que se discutieron esa noche eran de la qualidad de cuido en el hospital, especialmente en el Cuarto de Emergencia.

Los administradores respondieron que muchas veces el Cuarto de Emergencia esta lleno; muchas gentes usan el Cuarto de Emergencia para problemas que se pueden resolver en la oficina de un doctor. Las renovaciones y creacion del "Centro de Salud para Familias" seran maneras de resolver esos problemas. El Centro proveera mas completo cuido para pacientes.

Los Administradores dijeron que mucha de las policas para el "Centro todavia no estaban echa. Las gentes de la comunidad dijeron que el hospital diviera crear un comite de la comunidad para ayudarle decidir esas policas. El "Centro", dijo el representante, fue creado para ayudarle a la comunidad. La unica manera que en realidad pueden ayudar a la comunidad es tener gentes de la comunidad para ayudar hacer las decisiones de como ira a trabajar el Centro.

Otras preguntas que se discutieron de la polica del hospital: Como se essojen las gentes para el Board Of Trustees del hospital? Donde viven los miembros corrientes? Son gentes representativos de las gentes del Ironbound, trabajadores, no gentes de negocio? Habra otros grupos que influencan decisiones del hospital?

El Board Of Trustees del hospital esta escojido por el Archdiocese de Newark. Tienen dos representativos de la seccion de negocio del Ironbound. Pero quien en ese Board Of Trustees representa los intereses de la comunidad? Sera la Iglesia? Seran los negocistas?

Como resultado de la reunion, el Proyecto de Salud de la Comunidad del Ironbound le mando una carta a Hermanita Margaret Jane Kling, la administradora mayor del hospital, preguntando de nuevo lo que salio de la reunion. La carta incluyo dos puntos importantes concerniente a la comunidad.

1. Deviera ver mas reuniones por la comunidad para crear un diogolo entre el hospital y las gentes que usan el hospital.
2. Deviera ver un comite de gentes de la comunidad para ayudar con los planes del hospital.

Tres semanas han pasado desde que se mando la carta a Hermanita Kling, pero no hemos recibido contesta.

Si usted tiene los mismos apuros como nosotros y muchas mas gentes, y quisiera ayudarnos en este problema, y otros de salud, por favor llame Proyecto de Salud, telefono 589-4668.

Asuntos Del Futuro

Augusto

15 - Federacion de Ciudadanos Ancianos de N.J., Reunion Regional; 10:00a.m.-1:00p.m. Iglesia Trinity Episcolo, 575 Kearny Ave. Kearny. Llame Pat a 344-7208.

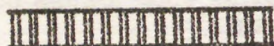
18 - Certificacion Para Cupones de Alimento, Centro de Informacion, 9:00a.m.-12:00noon. Llame para cita -344-7208.

28-30 7:00p.m.-9:00p.m. Registro para cursos de colegio Ironbound Community School 432 Lafayette St.. Llame Jeanne Dolan a 344-7208.

31 - Graduacion, Centro de Niños 146 Wilson Ave. 7:30p.m.

Septiembre

9 - Registro para cursos de colegio Ironbound Community School 7:00p.m. - 9:00p.m. Llame Jeanne a 344-7208.

15 - Certificacion para Cupones de Alimento, Centro de Informacion 9:00a.m. - 12:00noon. Llame para cita a 344-7208.

SSI

Entrada Suplemental de Seguridad esta para ayudar financialmente a gentes de 65 años o mas, y para cualquiera persona que esta siego o desabilidado. Si su cheque del Seguro Social es muy bajo, o si no es elegible para Seguro Social, es posible que sea elegible para Entrada Suplemental de Seguridad.

Puede ser posible recibir esta aunque:

1. Nunca ha trabajado
2. No es ciudadano
3. Trabaja "part-time"
4. Sea dueño de casa y tenga hasta $1,500 en el banco

Si le rechasan la aplicacion, puede pedir nueva decision.

CUPONES DE ALIMENTO

Ud. sabia que:

1. No tiene que ser ciudadano para recibir los cupones.

2. Si Ud. esta en huelga, puede ser elegible .

3. Muchas personas que son elegible para recibir los cupones nunca aplican para ellos porque no saben que son elegible.

4. Si se muda de un condado o Estado para otra, tiene el derecho de recibir sus cupones por 60 dias sin interrupcion. Despues de 60 dias, tiene que llenar aplicacion de nuevo en la oficina del condado o estado nuevo. Antes que se mude, digale a la oficina de cupones sus intenciones para que ellos puedan transferir su certificacion.

IRONBOUND COMMUNITY CORPORATION
432 Lafayette St.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366